



































Manual de instrucciones	يدوي الإرشادات
Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar el horno. La documentación y accesorios, los encontrarás en el interior del horno. Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.	مهما جدا: اقرأ هذا اليدوي كليا قبل استعمال الفرن. الوثائق و اللوازم، سوف تجدها داخل الفرن. هذا اليدوي هو مصمم بشكل أن النصوص لها علاقة بالرسومات الموافقة.
0 Identificación	0 تعين النوع
Identifica el modelo de tu horno (“a”, “b”, “c”, “d”, “e”, “f”)	تعرف على نوع فرنك (“a”, “b”, “c”, “d”, “e”, “f”)
comparando el panel de mandos de tu aparato con el de las ilustraciones.	شراء لوحة جهاز التحكم لجهازك مع كتاب الصور.
1 Instalación	1 تركيب
1.1 Desembalaje.	1.1 السحب من الصندوق.
Retira todos los elementos de protección.	إسحب جميع عناصر الوقاية
1.2 Conexión a la red eléctrica.	2.1 الصلة إلى الشبكة الكهربائية
Ten siempre en cuenta los datos de la placa de características (1.2.1) y las medidas del mueble en el que se va encastrar el horno (1.2.2, 1.2.3).	و خذ دائما بعين الاعتبار معلومات لوحة المميزات ( 1.2.1 ) و مقابيل الأثاث الذي سوف يركز فيه الفرن ( 2.2.1 و 3.2.1 )
Hornos independientes:	أفران مستقلة:
el aparato debe conectarse a la red mediante una conexión fija monofásica, en la cual, la conexión neutro (color azul) con neutro debe quedar garantizada (1.2.4). Introduce el horno en el hueco cuidando que el cable sobrante no quede en la parte superior (1.2.5, 1.2.6). Sujétalo al mueble con los dos tornillos suministrados (1.2.7).	الجهاز يجب صلته إلى الشبكة عن طريق اتصال مثبت أحادي الطور، و الذي من خلاله، الصلة المحايدة ( اللون الأزرق ) بالمحايد يجب أن تبقى مضمونة (4.2.1). أدخل الفرن في الفراغ مع الإنتباه أن الحبل الزائد لا يبقى في الجهة العلوى (5.2.1, 6.2.1) ثبته إلى الأثاث بالمسمارين المزود بهما (7.2.1)
Hornos polivalentes para placas vitrocerámicas:	أفران متعددة التكافؤ للوحات الفيتروسيراميك:
el horno sólo se instalará con las placas vitrocerámicas recomendadas por el fabricante con el fin de evitar un peligro. Coloca la placa de cocción encima de la encimera y suelta la caja de los conmutadores (1.2.8). Introduce la placa en el hueco de la encimera cumpliendo los requisitos de instalación (ver manual de la placa) (1.2.9). Introduce el horno en el hueco del mueble dejando espacio para su manipulación (1.2.10). Atornilla la caja al horno (1.2.11, 1.2.12). Conecta la placa al horno (1.2.13). Introduce el horno hasta el fondo y sujétalo con los dos tornillos suministrados (1.2.14, 1.2.15). Coloca a presión los suplementos de los mandos,	الفرن سوف يركب فقط بالوحات الفيتروسيراميكية المنصوح بها من طرف الصانع لأجل تفادي الخطر. ضع لوحة الطبخ أعلى الفوقانية و أطلق صندوق عواكس التيار (8.2.1). أدخل اللوحة في فراغ الفوقانية مع احترام قوانين التركيب (أنظر إلى يدوي اللوحة) (9.2.1). أدخل الفرن في فراغ الأثاث مع ترك فاصل من أجل مناورته (10.2.1). ربط الصندوق إلى الفرن (11.2.1, 12.2.1). صل اللوحة إلى الفرن (13.2.1). أدخل الفرن إلى العمق و ثبته بالمسمارين المزود بهما (14.2.1, 15.2.1). الضغط على تنمات جهاز التحكم، حسب نوع مركز الحرارة (16.2.1) و أجهزة التحكم (17.2.1).

según el tipo de foco de calor (1.2.16) y los mandos (1.2.17).	
Conjunto Horno + placa:	طاقم الفرن + اللوحة:
conecta el horno a la red (1.2.4). Introduce la placa en el hueco de la encimera cumpliendo los requisitos de instalación (ver manual de la placa) (1.2.18). Introduce el horno en el hueco del mueble dejando espacio para la manipulación (1.2.10). Conecta la placa al horno (1.2.19). Introduce el horno hasta el fondo y sujétalo con los dos tornillos suministrados (1.2.14, 1.2.15).	صل الفرن إلى الشبكة (4.2.1). أدخل اللوحة في فراغ الفوقانية مع احترام قوانين التركيب (أنظر إلى يدوي اللوحة) (18.2.1). أدخل الفرن في فراغ الأثاث مع ترك فاصل من أجل مناورته (10.2.1). صل اللوحة إلى الفرن (19.2.1). أدخل الفرن إلى العمق و ثبته بالمسمارين المزود بهما (14.2.1, 15.2.1)
2 Uso	2 الاستعمال
Antes de utilizar tu nuevo horno por primera vez caliéntalo en vacío	قبل استعمال فرنك الجديد لأول مرة سخنه في الخواء.
(sin alimento, en posición  , 250°C y 30 minutos de duración). Puede producir humo o mal olor (es normal debido al calentamiento de restos de grasa, etc). Una vez se haya enfriado, efectúa una limpieza previa pasando por el interior un paño húmedo.	 ( بدون طعام، 250 درجة و مدة 30 دقيقة). ممكن تكون الدخان أو رائحة كريهة (هو عادي بسبب سخونة بقايا الدسم، إلخ). حينما يبرد، قم بنظافة مسبقة بالداخل مع استعمال ستارة مبللة.
2.1 Accesorios.	1.2 لوازم
Según modelo, dispones de Bandeja Estándar  , Bandeja Profunda  (2.1.1), Bandeja Profunda  (2.1.2) y Parrilla Estándar  (2.1.3) que funcionan de forma independiente. Además puedes combinar cualquier bandeja con la parrilla estándar   (2.1.4) formando un conjunto. La Parrilla de extracción parcial (2.1.5) y la Parrilla de extracción total (2.1.6, 2.1.7) son el soporte de las bandejas o conjunto (2.1.8). Ten en cuenta la posición de las parrillas al introducirlos en el interior. Disponen de topes laterales antivuelco (2.1.9).	حسب النوع، تحتوي على طبق ذو القياس الموحد (1.1.2)  طبق عميق (2.1.2)  (3.1.2)  ومشواة ذات القياس الموحد و الذين يعملون بشكل مستقل، إضافة أنه من الممكن لك استعمال أي طبق مع الطبق ذو القياس الموحد. و   (4.1.2) مكونا بهذا طاقم. مشواة السحب الجزئية (5.1.2)  ومشواة السحب الكلية (6.1.2, 7.1.2) هم دعامة الأطباق أو الطاقم (8.1.2) قدر وضعية المشاوي عند إدخالها. (9.1.2) تحتوي على حواجز جانبية لتفادي القلب.
2.2 Posición accesorio.	2.2 وضعية اللوازم
Dispones de 5 posiciones para colocar los accesorios  ,  ,  ,  ,  .	تحتوي على 5 وضعيات من أجل وضع اللوازم  ,  ,  ,  ,  .
2.3 Ajuste de hora. Reloj convencional:	3.2 ضبط الساعة، ساعة عادية:
presiona el mando inferior y gíralo (2.3.1). Ajusta la hora (2.3.2).	إضبط على جهاز التحكم الأسفل و حول (1.3.2) أضبط الساعة (2.3.2)
Reloj digital:	ساعة ديجيتال:
pulsa la tecla  y se pondrá a parpadear  (2.3.3). Ajusta la hora con las teclas +, - (2.3.4). Después de unos segundos  dejará de parpadear (2.3.5).	اضغط على المفتاح  و سوف يشرع في الريف (3.3.2)  أضبط الساعة بالمفاتيح +, - (4.3.2) و بعد بعض الدقائق  سوف يتوقف عن الريف (5.3.2).

Nota:	ملاحظة:
vuelve a ajustar la hora después de un corte de suministro eléctrico o por cambio horario.	قم بضبط الساعة من جديد بعد توقف الممون الكهربائي أو عند تغير التوقيت.
2.4 Alimento a cocinar.	4.2 طعام للطبخ
Introduce el alimento en el horno. Selecciona el accesorio(s) y su posición, previa consulta de la tabla de cocción. Cierra la puerta.	أدخل الطعام إلى الفرن. اختر الازمة(ج) ووضعيتها، استشارة مسبقة للائحة الطبخ. إقفل الباب.
2.5 Selección función de cocinado. 	5.2 اختر وظيفة الطبخ. 
Selecciona la función de cocinado según modelo  girando el mando selector. Se encenderá el piloto de funcionamiento.	 اختر وظيفة الطبخ حسب النوع، مع تحويل المفتاح المختار. سيشتغل مصباح دليل العمل.
2.6 Selección de la temperatura  .	6.2 اختر الحرارة. 
Selecciona la temperatura girando el mando selector. El piloto se apagará cuando alcance la temperatura seleccionada.	اختر الحرارة مع تحويل المفتاح المختار. مصباح الدليل سينطفأ حينما يدرك الحرارة المختارة.
<b>FUNCIONES DE TIEMPO</b>	وظائف الوقت.
2.7 Selección de la duración. Temporizador  :	7.2 اختيار المدة.  مقسة الوقت:
selecciona los minutos girando el mando selector. (2.7.1). Si quieres que funcione sin límite de tiempo, ponlo en la posición manual  .	اختر الدقائق مع تحويل المفتاح المختار. (1.7.2). و إذا ما كنت تريد أن يعمل بدون تحديد الوقت، ضعه في الوضعية اليدوية  .
Reloj convencional:	ساعة عادية
gira el mando inferior a la izquierda y selecciona los minutos (2.7.2). Si quieres que funcione sin límite de tiempo, ponlo en la posición manual  y haz coincidir la flecha roja con las horas que indican las agujas del reloj.	حول المفتاح الأسفل إلى اليسار و اختر الدقائق (2.7.2). و إذا ما كنت تريد أن يعمل بدون تحديد الوقت، ضعه في الوضعية اليدوية  . و اجعل أن ينطبق السهم الأحمر مع الساعات التي تشير إلى عقارب الساعة.
Reloj digital:	الساعة ديجيتال
pulsa la tecla  y se pondrá a parpadear  (2.7.3). Ajusta la duración con las teclas + , - (2.7.4). Después de unos segundos  dejará de parpadear.	 اضغط على المفتاح، و سوف يقوم بالرف  (3.7.2). اضبط المدة بالفاتيح + , - (4.7.2). و بعد بعض الثواني  سوف يتوقف عن الرف.
2.8 Selección hora inicio.	8.2 اختيار ساعة البداية
Reloj convencional:	ساعة عادية
una vez seleccionado programa, temperatura y duración, presiona el mando superior y gíralo hasta que la flecha roja indique la hora de inicio.	عند اختيار البرنامج، الحرارة و المدة، اضغط على جهاز التحكم الأعلى و حوله إلى أن السهم الأحمر يشير إلى ساعة البداية.
2.9 Selección hora fin.	9.2 اختيار ساعة النهاية
Reloj digital:	ساعة ديجيتال
una vez seleccionado programa, temperatura y duración, pulsa la tecla  y	عند اختيار البرنامج، الحرارة و المدة، اضغط على المفتاح،

se pondrá a parpadear  (2.9.1). Ajusta la hora que deseas que finalice pulsando con las teclas + , - (2.9.2). Después de unos segundos  dejará de parpadear.	 سوف يقوم بالرف اضبط الساعة التي ترغب أن يتوقف فيها مع الضغط على المفاتيح (1.9.2) +، - (2.9.2). و بعد بعض الثواني  سوف يتوقف عن الرف.
2.10 Función avisador.	10.2 وظيفة المنبه
Reloj convencional:	ساعة عادية:
Selecciona la posición <b>0</b> con el mando de programa (2.10.1). Presiona y gira el mando superior hasta que la flecha roja indique la hora de aviso (2.10.2). Sólo funciona si el horno está apagado.	اختر الوضعية <b>0</b> بجهاز تحكم البرنامج (1.10.2) اضغط و حول جهاز التحكم الأعلى إلى أن السهم الأحمر يشير إلى (2.10.2) ساعة التحدير، يعمل فقط إذا ما كان الفرن منطفأ.
Reloj digital:	ساعة ديجيتال:
pulsa varias veces la tecla  y se pondrá a parpadear  (2.10.3). Ajusta la duración con las teclas + , - (2.7.4). Después de unos segundos  dejará de parpadear. Funciona con el horno encendido y apagado.	 اضغط عدة مرات المفاتيح،  و سوف يقوم بالرف اضبط الزمن بالمفاتيح +، - (4.7.2). و بعد بعض (3.10.2) الثواني  سوف يتوقف عن الرف. يعمل عندما يكون الفرن مشتعل و منطفأ.
2.11 Función bloqueo.	11.2 وظيفة الحصر
Para evitar manipulaciones por parte de los niños.	لتفادي الإستعمال من طرف الأطفال.
Reloj convencional:	ساعة عادية
presiona el mando inferior y gíralo hasta seleccionar  (2.11.1)	 اضغط على جهاز التحكم الأسفل و حوله إلى اختيار. (1.11.2).
Reloj digital:	ساعة ديجيتال:
pulsa durante 3 segundos simultáneamente las teclas + , - y visualizará  (2.11.2). Para desbloquearlo repite la operación.	اضغط مدة 3 ثواني في نفس الوقت المفاتيح +، - و سوف يظهر  (2.11.2). من أجل رفع الحصر كرر العملية.
Advertencias de uso:	نصائح الأستعمال:
una vez finalizado el tiempo de cocción, pon los mandos de función y temperatura en posición <b>0</b> y el mando de tiempo en posición mano  . Abre con cuidado la puerta del horno, ya que puede salir vapor caliente.	عندما ينتهي وقت الطبخ، ضع أجهزة تحكم العمل و الحرارة في الوضعية <b>0</b> و جهاز تحكم الوقت في وضعية اليد  . افتح بحذر باب الفرن، إذ أنه من الممكن خروج بخار ساخن.
3 Mantenimiento y limpieza	صيانة و نظافة
3.1 Limpieza de accesorios.	1.3 نظافة اللوازم
Son aptos para lavavajillas. Si los limpias a mano, usa detergente de uso corriente. Ponlos a remojo para facilitar la limpieza.	هي صالحة لغسالة الصحون. و إذا ما نظفتهم باليد، استعمل المطهر ذو الأستعمال العادي. ضعهم في الماء مسبقا لتسهيل النظافة.
3.2 Limpieza de guías laterales.	2.3 نظافة المقادات الجانبية.
Extrae las guías (3.2.1, 3.2.2), (3.2.3, 3.2.4) según modelo. Son aptos para lavavajillas. Si los limpias a mano, usa detergente de uso corriente y ayúdate de una esponja o cepillo.	اسحب المقادات، حسب النوع. هي صالحة لغسالة الصحون. (4.2.3, 3.2.3), (2.2.3, 1.2.3) إذا ما نظفتها باليد، استعمل مطهر ذو الأستعمال العادي و بمساعدة إسفنجة أو فرشاة.
3.3 Limpieza interior del horno.	3.3 نظافة داخل الفرن.

Enciende la luz interior (3.3.1, 3.3.2).	(1.3.3, 2.3.3) ولع الضوء الداخلي.
Modelos con paredes lisas: limpieza manual.	أنواع بجدران لمساء: النظافة اليدوية.
Limpia el horno a temperatura templada pasando un paño con agua caliente y vinagre.	نظف الفرن بحرارة معتدلة بمساعدة ستارة مع الماء الساخن و الخل.
Modelos con paredes rugosas: autolimpiantes.	أنواع بجدران خشان: تتظف نفسها بنفسها.
Función de cocción  , a 250°C y 30-60 minutos de duración.	 وظيفة الطبخ، عند 250 درجة و 30-60 دقيقة من الزمن.
3.4 Limpieza del techo.	4.3 نظافة السقف.
Si el grill es abatible (3.4.1, 3.4.2), pasa un paño con agua caliente y vinagre.	(1.4.3, 2.4.3) إذا ما المشواة هي قابلة للميل، استعمل ستارة مع الماء الساخن و الخل.
3.5 Limpieza exterior del horno.	5.3 نظافة خارج الفرن.
Usa productos neutros, sécalo bien con un paño suave.	استعمل منتوجات محايدة، نشفه جيدا بستارة ناعمة.
Advertencias de uso:	نصائح الاستعمال:
1. Asegúrate de que el horno está apagado.	1. تأكد أن الفرن منطفاً.
2. Nunca utilices máquinas de limpieza a vapor.	2. لا تستعمل أبدا آلات النظافة بالبخار.
4. Solución de problemas	4. حلول المشاكل
Hay una serie de incidencias que puedes solucionar tú mismo.	هناك مجموعة من الحوادث التي بإمكانك حلها بنفسك.
4.1 No funciona.	1.4 لا يعمل.
Comprueba si está conectado, y/o que el mando selector de tiempo no está en <b>0</b> .	تأكد أنه متصل بالشبكة الكهربائية، و/أو أن جهاز تحكم اختيار الوقت ليس في وضعية <b>0</b>
4.2 Sale humo durante la cocción.	2.4 خروج الدخان خلال الطبخ.
Reduce la temperatura y/o limpia el horno (punto 3.3).	خفض الحرارة و/أو نظف الفرن (3.3 النقطة).
4.3 Hace ruido después de la cocción.	3.4 يقوم بضجيج بعد الطبخ.
Es normal, el ventilador sigue funcionando hasta reducir la temperatura del interior y la del exterior.	هو عادي، المروحة تستمر في العمل إلى تخفيض حرارة الداخل و الخارج.
Los modelos con pantalla digital incorporan un sistema de diagnóstico que detecta y avisa ante cualquier incidencia. Podrás visualizarla en la pantalla:	أنواع بالشاشة ديجيتال تضم جهاز تشخيصي الذي يكشف و يخبر قبل أي حادث. يمكنك أن تظهره بالشاشة.
4.4 No funciona. Parpadea  .	4.4 لا يعمل، يرف  .
Pon el mando selector de funciones en <b>0</b> y ajusta la hora (punto 2.3).	ضع جهاز التحكم لاختيار الوظائف في <b>0</b> و اضبط الساعة (3.2 النقطة).
4.5 No funciona. Parpadea  .	5.4 لا يعمل. يرف  .
El horno ha estado funcionando durante varias horas y por razones de seguridad se ha desconectado de forma automática. Pon el mando selector de funciones en <b>0</b> y ajusta la hora (punto 2.3).	الفرن قد عمل مدة ساعات متعددة و من أجل أسباب الأمن فقد توقف عن العمل بشكل أوتوماتيكي. ضع جهاز تحكم الوظائف في <b>0</b> و اضبط الساعة (3.2 النقطة).
4.6 No funciona. Parpadea  .	6.4 لا يعمل. يرف  .

Pon el mando selector de funciones en <b>0</b> y desbloquea el horno (punto 2.11).	ضع جهاز التحكم الاختياري للوظائف في <b>0</b> و زول حصر الفرن (11.2 النقطة).
4.7 Funciona. Parpadea 	7.4 يعمل. يرفل 
Pulsa cualquier tecla.	اضغط على أي مفتاح.
 No manipules el horno para repararlo, llama al servicio técnico.	 لا تستعمل الفرن بعد إصلاحه، اتصل بالمصلحة التقنية
5 Seguridad	5 الوقاية
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La instalación del horno, debe ser efectuada por un instalador autorizado, que seguirá las instrucciones y esquemas del fabricante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تركيب الفرن، يجب القيام به من طرف عامل مرخص له بذلك، و الذي سيتبع إرشادات و تخطيطات الصانع.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La instalación eléctrica debe de estar dimensionada a la potencia máxima indicada en la placa de características y la toma de corriente eléctrica con toma a tierra reglamentaria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• التركيب الكهربائي يجب أن يكون حسب مقياس القوة العالية يشير في صفيحة المميزات و مأخذ التيار الكهربائي مع مأخذ الأرض القانوني.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El circuito de la red que alimenta el horno, debe tener un interruptor de corte omnipolar de al menos 3 mm de separación entre contactos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• دورة الشبكة التي تغذي الفرن، يجب أن تحتوي على مفتاح قاطع كهربائي قطبي كلي لعل الأقل 3 ملمتر كحاجز بين الاتصال.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por su servicio postventa o personal cualificado similar, con el fin de evitar un peligro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إذا ما فسد حبل التغذية الكهربائية، يجب تعويضه بمصلحته بعد البيع أو بعامل مؤهل مشابه، بهدف تفادي الخطر.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrate de que el aparato está desconectado antes de sustituir la lámpara, para evitar posibles choques eléctricos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من انفصال الجهاز قبل تغير المصباح الكهربائي، لتفادي صدمات كهربائية ممكنة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• No utilizar productos de limpieza abrasivos o estropajos metálicos duros para limpiar la puerta del horno, ya que se puede arañar la superficie y provocar la rotura en añicos del vidrio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تفادي استعمال موارد النظافة الساحجة أو ممسحة قوية من الحلفاء لتنظيف باب الفرن، إذ أنه من الممكن خمش السطح و التسبب في شق الزجاج.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantener alejados del horno a los niños pequeños. Durante el funcionamiento, hay partes accesibles que pueden calentarse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إبعاد الأطفال الصغار دائما من الفرن. خلال العمل، هناك أجزاء من السهل الوصول إليها التي من الممكن أن تسخن.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evitar tocar los elementos calefactores dentro del horno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تفادي لمس عناصر ساخنة داخل الفرن.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este aparato no esta destinado a ser utilizado por personas con capacidades reducidas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• هذا الجهاز ليس موجه للاستعمال من طرف أشخاص ذات القدرة المنخفضة.</li> </ul>
6 Medio-ambiente	6. الوسط الطبيعي
El horno ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.	الفرن قد خطط مع التفكير في الحفاظ على الوسط الطبيعي.
Respetar el medio ambiente.	احترم الوسط الطبيعي.
Precalienta el horno sólo cuando haga falta (consulta la tabla). Usa preferentemente moldes de color oscuro. Para largos	سخن مسبقا الفرن فقط عند الحاجة ( استشر اللوحة). استعمال من الأفضل قوالب ذات اللون المغلوق. من أجل مدة طويلة من الطبخ اطفأ الفرن 5 أو 10 دقائق قبل الوقت المحدد.

periodos de horneado desconecta el horno 5 ó 10 minutos antes del tiempo previsto.	
Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.	تنظيم بقايا الأجهزة الكهربائية و الإلكترونية.
No elimines los aparatos mezclándolos con residuos domésticos generales.	لا تتخلص من الأجهزة بمزجها مع بقايا البيت عامة.
Entrega tu horno en un centro especial de recogida.	سلم فرنك بمركز خاص بجمع البقايا.
El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.	جمع بقايا الآلات الكهربائية يتحاشى نتائج سلبية للصحة، الوسط الطبيعي و يسمح توفير الطاقة و الخدمات.
Para mas información, contacta con las autoridades locales o establecimiento donde adquiriste el horno.	للمزيد من المعلومات، اتصل بالسلطات المحلية أو المتجر أين اشتريت الفرن.
Tabla de Cocción	لائحة الطبخ
Alimento	الطعام
Programa y temperatura	البرنامج و الحرارة
Tiempo	التوقيت
Posición	الوضعية
Pre calentamiento	قبل التسخين
Accesorios	اللوازم
carne y aves	اللحم و الطيور
verduras	الخضار
pescados y mariscos	الحوت و المحار
varios	أشياء مختلفة
ternera	لحم البقر
cerdo	لحم الخنزير
cordero	لحم الخروف
pavo	الديك الرومي
pollo	الدجاج
pimientos rojos asados	فلفل حمراء مشوية
tomates rellenos	طماطم محشوة
4 unid.	4 أجزاء.
Merluza asada	مرلان مشوية
langostino al horno	جمبري في الفرن
pescados asados	سمك مشوي
bacalao al horno	بكلاد في الفرن
pizza	بيزا
pan	خبز
magdalenas	مادلين
flan	فلان



